

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 135 (2009)  
**Heft:** 10: Belle de Marseille : Grand de Paris

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aweso AG – StopFlamm® EI30, installations de guichets avec agrément AEA1

Le système *Aweso StopFlamm® EI30-Guichets* protège désormais les personnes et les objets contre le feu, la fumée et la chaleur. En cas d'incendie, l'installation s'étanche d'elle-même, les profilés isolés et le verre certifié résistant au feu maintiennent les températures en surface à un niveau tenant les personnes et les objets en sécurité. Outre la sécurité qu'il procure, l'*Aweso StopFlamm® EI30* répond aussi à des souhaits architectoniques et s'intègre bien dans le bâtiment. Différentes variantes de l'*Aweso StopFlamm® EI30* déjà normalisés sont disponibles dans plusieurs coloris et peuvent être adaptés en fonction de demandes particulières. Le système *Aweso StopFlamm® EI30-Guichets* rend inutile la demande d'agréments, car il possède déjà l'homologation AEA1 pour la classe de protection incendie EI30.

Il se compose d'un vitrage *Pilkington®* de type *Pyrostop* résistant au feu, d'une épaisseur variant de 15 à 28 mm, de profilés en tubes d'acier isolés, de profilés de vitrages avec joints CR, d'un système de verrouillage à barres stable pour empêcher qu'elle ne s'ouvre d'elle-même en cas d'incendie. *Aweso StopFlamm® EI30* est réalisable en coulissant simple ou double, avec ou sans partie latérale, sens d'ouverture à droite ou à gauche, avec ou sans partie supérieure ou inférieure.

Aweso AG  
Zürcherstrasse 35  
CH – 8620 Wetzikon  
<[www.aweso.ch](http://www.aweso.ch)>



## Keramik Laufen – Salle de bains Mimo

Avec *Mimo*, le spécialiste suisse du bain *Keramik Laufen*, a réussi à aménager une salle de bains dont l'aspect non-conformiste et jeune est des plus rafraîchissants. *Mimo* joue avec les arrondis voluptueux et les surfaces miroitantes de couleurs rose, blanc et noir. Pour ses créations *design* techniquement sophistiquées, *Laufen* combine pour la première fois ses compétences en céramique et salles de bains avec sa propre ligne de robinetterie: *SimilorGroup*, spécialiste en robinetterie dans le giron du groupe *Laufen* depuis le début de l'année, a conçu les arrivées d'eau de cette salle de bains d'exception. Pour *Mimo*, *Keramik Laufen* a sélectionné des matériaux respectueux du corps et de l'environnement. En effet, pouvoir profiter de sa salle de bains, en bonne conscience, sans la moindre appréhension, est tout simple-

ment synonyme de qualité de vie. Alors que les lavabos, WC et bidets de la collection sont fabriqués en céramique – matière écologique aux qualités de recyclage éprouvées –, le fabricant helvétique a choisi pour le mobilier des surfaces ultra brillantes, innovantes, faciles à nettoyer et très résistantes, en matériaux recyclés. Même le rideau de douche en textile à apprêt antimicrobien lavable à 60°C et les miroirs, assortis aux lavabos, sont exempts de matériaux nuisibles à l'environnement ou susceptibles d'irriter la peau.

Keramik Laufen AG  
Wahlenstrasse 46  
CH – 4242 Laufen  
<[www.laufen.ch](http://www.laufen.ch)>



## Schindler – Mobilité verticale pour le stade de glace du SC Bern

La *Postfinance Arena*, appelée auparavant *Bern Arena* et érigée il y a plus de 30 ans, est une des plus grandes patinoires de Suisse et un bâtiment sportif de légende de la capitale fédérale. 16 000 spectateurs y prennent place lors des matchs de hockey sur glace du SC Bern, ce qui représente un record en Europe. Cependant, le stade ne répondait plus, depuis bien longtemps, aux exigences modernes en termes d'infrastructure et de sécurité. Raison pour laquelle il a été entièrement rénové durant ces 18 derniers mois et équipé pour accueillir les derniers championnats du monde de hockey sur glace.

La zone VIP a été entièrement démolie pour être reconstruite. Elle est intégrée maintenant dans une nouvelle construction attenante à cinq niveaux qui forme le front

ouest du stade. On y trouve depuis peu 1352 places VIP, soit près de 500 de plus qu'avant la rénovation. A l'intérieur de ce bâtiment – soit le nouveau front ouest du stade – sept nouveaux ascenseurs *Schindler* assurent le transport vertical: une jolie installation duplex avec portes vitrées, deux ascenseurs de personnes et un monte-charge pour les usagers du centre de prestations de service. De plus, un ascenseur de personnes et un autre monte-charge sont installés dans la zone VIP, respectivement celle de la restauration.

Schindler AG  
Zugerstrasse 13  
CH – 6030 Ebikon  
<[www.schindler.ch](http://www.schindler.ch)>

